

No. 695

---

**AUSTRALIA**  
**and**  
**UNITED STATES OF AMERICA**

**Agreement for the use of funds made available in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Australia on settlement for lend-lease, reciprocal aid, surplus war property and claims signed at Washington and New York on 7 June 1946. Signed at Canberra, on 26 November 1949**

*English official text communicated by the Minister in charge of the Australian Mission to the United Nations. The registration took place on 22 December 1949.*

---

**AUSTRALIE**  
**et**  
**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

**Accord concernant l'utilisation des fonds fournis en application de l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Australie relatif au règlement des questions concernant le prêt-bail, l'aide réciproque, les biens militaires en surplus et les créances, signé à Washington et à New-York le 7 juin 1946. Signé à Canberra, le 26 novembre 1949**

*Texte officiel anglais communiqué par le Ministre chargé de la mission australienne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 22 décembre 1949.*

No. 695. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE USE OF FUNDS MADE AVAILABLE IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA ON SETTLEMENT FOR LEND-LEASE, RECIPROCAL AID, SURPLUS WAR PROPERTY AND CLAIMS, SIGNED AT WASHINGTON AND NEW YORK, ON 7 JUNE 1946.<sup>2</sup> SIGNED AT CANBERRA, ON 26 NOVEMBER 1949

The Government of the United States of America and the Government of Australia ;

Desiring to promote further mutual understanding between the peoples of the United States of America and Australia by a wider exchange of knowledge and professional talents through educational contacts ;

Considering that Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended by Public Law No. 584, 79th Congress, provides that the Secretary of State of the United States of America may enter into an agreement with any foreign government for the use of currencies or credits for currencies of such foreign government acquired as a result of surplus property disposals for certain educational activities ; and

Considering that under the provisions of Article 3 of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Australia on Settlement for Lend-Lease, Reciprocal Aid, Surplus War Property, and Claims signed at Washington and New York on June 7, 1946 (hereinafter designated "the Settlement Agreement"), it is provided that the Government of Australia, in discharge of the pre-existing commitment to compensate the Government of the United States for the post-war value of machine tools transferred during the war to the Commonwealth of Australia by the Government of the United States under lend-lease, and in consideration of the post-war value of other capital equipment transferred during the war under lend-lease, including certain specified non-combat aircraft and spare parts therefor, and the transfer of certain surplus property,

<sup>1</sup> Came into force on 26 November 1949, as from the date of signature, in accordance with article 17.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Volume 4, page 237.

## TRADUCTION — TRANSLATION

N° 695. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'AUS-  
TRALIE ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE CONCERNANT L'UTILISATION DES  
FONDS FOURNIS EN APPLICATION DE L'ACCORD  
ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉ-  
RIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE L'AUS-  
TRALIE RELATIF AU RÈGLEMENT DES QUESTIONS CONCER-  
NANT LE PRÊT-BAIL, L'AIDE RÉCIPROQUE, LES BIENS  
MILITAIRES EN SURPLUS ET LES CRÉANCES, SIGNÉ  
A WASHINGTON ET A NEW-YORK, LE 7 JUIN 1946<sup>2</sup>.  
SIGNÉ A CANBERRA, LE 26 NOVEMBRE 1949

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Australie,

Désirant aider les peuples des Etats-Unis d'Amérique et de l'Australie à se mieux comprendre en multipliant, au moyen de contacts dans le domaine de l'éducation, les échanges de connaissances générales et professionnelles,

Considérant que le paragraphe *b* de l'article 32 de la loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée par la loi n° 585 (79<sup>e</sup> Congrès), dispose que le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique peut conclure avec tout Etat étranger un accord prévoyant l'affectation à certaines activités relevant du domaine de l'éducation, des sommes ou des crédits en monnaie dudit Etat étranger provenant de la cession de biens en surplus ; et

Considérant que l'article 3 de l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Australie relatif au règlement des questions concernant le prêt-bail, l'aide réciproque, les biens militaires en surplus et les créances, signé à Washington et New-York le 7 juin 1946 (ci-après dénommé « l'Accord de règlement ») dispose que le Gouvernement de l'Australie, afin de s'acquitter de l'engagement qu'il avait pris de verser une indemnité au Gouvernement des Etats-Unis en contrepartie de la valeur d'après-guerre des machines-outils cédées au cours de la guerre au Commonwealth d'Australie par le Gouvernement des Etats-Unis au titre du prêt-bail et en contrepartie également de la valeur d'après-guerre des autres biens d'équipement cédés au cours de la guerre au titre du prêt-bail, notamment certains aéronefs déterminés autres que des aéronefs de combat et les pièces

<sup>1</sup> Entré en vigueur dès sa signature, le 26 novembre 1949, conformément à l'article 17.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, volume 4, page 237.

and in order to further educational and cultural relationships between the two countries by means of scholarships or otherwise in a manner mutually agreeable, will pay to the Government of the United States the sum of \$27,000,000 as follows :

- (a) \$20,000,000 in United States dollars within ninety days from the effective date of the Settlement Agreement ; and
- (b) \$7,000,000 by any of the following methods, or any combination thereof designated by the Government of the United States (employing the rate of exchange between United States dollars and Australian pounds in effect on the date of signature of the Settlement Agreement) :
  - (i) By delivery to the Government of the United States by the Commonwealth of Australia of title to real property and improvements of real property in Australia, as selected and determined by agreement between the two Governments, aggregating in value not more than \$2,000,000 ;
  - (ii) By establishment of a fund in Australian pounds for expenditure by the Government of the United States, in accordance with agreements to be reached between the two Governments for carrying out educational and cultural programmes of benefit to the two countries,

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

#### *Article 1*

There shall be established a foundation to be known as the United States Educational Foundation in Australia (hereinafter designated "the Foundation"), which shall be recognized by the Government of the United States of America and the Government of Australia as an organization created and established to facilitate the administration of the educational programme to be financed by funds made available by the Government of Australia under the terms of the Settlement Agreement of June 7, 1946, and the present agreement. Except as provided in Article 3 hereof the Foundation shall be exempt from the domestic and local laws of the United States of America as they relate to the use and expenditure of currencies and credits for currencies for the purposes set forth in the present agreement.

All of the funds made available by the Government of Australia, within the conditions and limitations hereinafter set forth, shall be used by the Foundation or such other instrumentality as may be agreed upon by the Government of the United States of America and the Government of Australia

de rechange destinées à ces aéronefs, ainsi que de la cession de certains biens en surplus, et afin d'encourager les relations entre les deux pays dans le domaine de l'éducation et de la culture au moyen de bourses d'études ou d'une autre manière qui satisfasse les deux parties, versera au Gouvernement des Etats-Unis la somme de 27 millions de dollars selon les modalités suivantes :

- a) Vingt millions de dollars des Etats-Unis dans les quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord de règlement ; et
- b) Sept millions de dollars suivant l'une quelconque des modalités suivantes ou toute combinaison desdites modalités que fixera le Gouvernement des Etats-Unis (en appliquant le taux de change entre le dollar des Etats-Unis et la livre australienne en vigueur à la date de la signature de l'Accord de règlement) :
  - i) transfert au Gouvernement des Etats-Unis, par le Commonwealth d'Australie, de la propriété de biens immobiliers et amélioration de biens immobiliers situés en Australie, choisis et désignés par voie d'accord entre les deux Gouvernements et d'une valeur globale maximum de 2 millions de dollars ;
  - ii) création d'un fonds en livres australiennes destiné à financer les dépenses du Gouvernement des Etats-Unis conformément à des accords à conclure entre les deux Gouvernements en vue de mettre en œuvre des programmes éducatifs et culturels avantageux pour les deux pays,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

#### *Article premier*

Il sera établi une fondation appelée « Fondation des Etats-Unis en Australie pour l'éducation » (ci-après dénommée « la Fondation »), qui sera reconnue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Australie comme une organisation créée et établie pour faciliter l'exécution du programme concernant l'éducation qui doit être financé à l'aide des fonds fournis par le Gouvernement de l'Australie conformément aux dispositions de l'Accord de règlement du 7 juin 1946 et du présent Accord. Sous réserve des dispositions de l'article 3 du présent Accord, la Fondation ne sera pas soumise aux dispositions des lois nationales et locales des Etats-Unis d'Amérique relatives à l'utilisation et à l'affectation de monnaie et de crédits en monnaie aux fins énoncées dans le présent Accord.

Tous les fonds fournis par le Gouvernement de l'Australie, sous réserve des conditions et restrictions stipulées ci-après, seront utilisés par la Fondation ou tel autre organisme dont pourront convenir le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Australie aux fins définies au

for the purpose, as set forth in Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, of

- (1) financing studies, research, instruction and other educational activities of or for citizens of the United States of America in schools and institutions of higher learning located in Australia or of the citizens of Australia in United States schools and institutions of higher learning located outside the continental United States, Hawaii, Alaska (including the Aleutian Islands), Puerto Rico, and the Virgin Islands, including payment for transportation, tuition, maintenance, and other expenses incident to scholastic activities; or
- (2) furnishing transportation for citizens of Australia who desire to attend United States schools and institutions of higher learning in the continental United States, Hawaii, Alaska (including the Aleutian Islands), Puerto Rico, and the Virgin Islands and whose attendance will not deprive citizens of the United States of America of an opportunity to attend such schools and institutions.

#### *Article 2*

In furtherance of the aforementioned purposes, the Foundation may, subject to the provisions of Article 10 of the present agreement, exercise all powers necessary to the carrying out of the present agreement including the following :

- (1) Receive funds.
- (2) Open and operate bank accounts in the name of the Foundation in a depository or depositories to be designated by the Secretary of State of the United States of America.
- (3) Disburse funds and make grants and advances of funds for the authorized purposes of the Foundation.
- (4) Acquire, hold, and dispose of property in the name of the Foundation as the Board of Directors of the Foundation may consider necessary or desirable, provided however that the acquisition of any real property shall be subject to the prior approval of the Secretary of State of the United States of America.
- (5) Plan, adopt, and carry out programmes in accordance with the purposes of Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, and the purposes of the present agreement.

paragraphe *b* de l'article 32 de la Loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée, c'est-à-dire à :

- 1) financer les études, les recherches, l'enseignement et d'autres activités de caractère éducatif auxquels se consacrent des citoyens des Etats-Unis d'Amérique, ou qui sont organisés à leur intention dans des écoles ou des institutions d'enseignement supérieur situées en Australie, ou auxquelles se consacrent des citoyens australiens dans des écoles ou institutions d'enseignement supérieur des Etats-Unis situées hors du territoire continental des Etats-Unis, des îles Hawaï, de l'Alaska (y compris les îles Aléoutiennes), de Porto-Rico et des îles Vierges, y compris les frais de transport, d'enseignement, d'entretien et autres dépenses relatives aux activités scolaires et universitaires ; ou
- 2) fournir des moyens de transport aux citoyens australiens qui désirent fréquenter les écoles et institutions d'enseignement supérieur des Etats-Unis sur le territoire continental des Etats-Unis, aux îles Hawaï, en Alaska (y compris les îles Aléoutiennes), à Porto-Rico et aux îles Vierges et dont la présence dans lesdites écoles et institutions ne privera pas des citoyens des Etats-Unis d'Amérique de la possibilité de fréquenter lesdites écoles et institutions.

#### *Article 2*

En vue de parvenir aux buts mentionnés ci-dessus, la Fondation pourra, sous réserve des dispositions de l'article 10 du présent Accord, exercer tous les pouvoirs nécessaires pour réaliser les fins du présent Accord notamment :

- 1) Recevoir des fonds.
- 2) Ouvrir et utiliser des comptes en banque au nom de la Fondation dans un ou plusieurs établissements dépositaires qui seront désignés par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.
- 3) Effectuer des dépenses, accorder des subventions et consentir des avances de fonds dans le cadre des attributions de la Fondation.
- 4) Acquérir, détenir et céder des biens au nom de la Fondation lorsque le Conseil d'administration de la Fondation le jugera nécessaire ou souhaitable, étant entendu toutefois que l'acquisition de biens immobiliers sera soumise à l'approbation préalable du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.
- 5) Elaborer, adopter et exécuter des programmes conformément aux dispositions du paragraphe *b* de l'article 32 de la loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée, et aux fins du présent Accord.

- (6) Recommend to the Board of Foreign Scholarships provided for in the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, students, professors, research scholars resident in Australia and institutions of Australia qualified in the opinion of the Foundation to participate in the programmes in accordance with the aforesaid Act.
- (7) Recommend to the aforesaid Board of Foreign Scholarships such qualifications for the selection of participants in the programmes as it may deem necessary for achieving the purpose and objectives of the Foundation.
- (8) Provide for periodic audits of the accounts of the Foundation as directed by auditors selected by the Secretary of State of the United States of America.
- (9) Engage administrative and clerical staff and fix and pay the salaries and wages thereof.

#### *Article 3*

All expenditures by the Foundation shall be made pursuant to an annual budget to be approved by the Secretary of State of the United States of America pursuant to such regulations as he may prescribe.

#### *Article 4*

The Foundation shall not enter into any commitment or create any obligation which shall bind the Foundation in excess of the funds actually on hand nor acquire, hold, or dispose of property except for the purposes authorized in the present agreement.

#### *Article 5*

The management and direction of the affairs of the Foundation shall be vested in a Board of Directors consisting of seven Directors (hereinafter designated the "Board").

The principal officer in charge of the Diplomatic Mission of the United States of America to Australia (hereinafter designated "the Chief of Mission") shall be Honorary Chairman of the Board and shall cast the deciding vote in the event of a tie vote by the Board. The remaining members of the Board shall be as follows :

- (a) three citizens of the United States, of whom at least two shall be officers of the Foreign Service establishment in Australia, and



- 6) Recommander à la Commission des bourses d'études pour l'étranger, dont la création est prévue par la loi de 1944 relative aux biens en surplus des Etats-Unis, sous sa forme modifiée, les étudiants, professeurs et chercheurs résidant en Australie ainsi que les institutions d'Australie qui, de l'avis de la Fondation, réunissent les conditions requises pour participer à l'exécution du programme conformément aux dispositions de la loi susvisée.
- 7) Recommander à ladite Commission des bourses d'études pour l'étranger les conditions relatives au choix des participants au programme qu'elle jugera nécessaires pour atteindre les buts et réaliser les fins de la Fondation.
- 8) Assurer la vérification périodique des comptes de la Fondation suivant les instructions des commissaires aux comptes choisis par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.
- 9) Engager du personnel administratif et du personnel de bureau et fixer et payer les traitements et salaires.

#### *Article 3*

Toutes les dépenses de la Fondation seront imputables sur un budget annuel approuvé par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique conformément aux règlements qu'il pourra prescrire.

#### *Article 4*

La Fondation ne devra pas prendre des engagements ou contracter des obligations la liant pour un montant supérieur aux sommes dont elle dispose effectivement, ni acquérir, détenir ou céder des biens si ce n'est aux fins autorisées par le présent Accord.

#### *Article 5*

L'administration et la direction des affaires de la Fondation seront confiées à un Conseil d'administration (ci-après dénommé « le Conseil ») composé de sept membres.

Le Chef de la mission diplomatique des Etats-Unis d'Amérique en Australie (ci-après dénommé « le Chef de la mission ») sera le président d'honneur du Conseil et aura voix prépondérante en cas de partage égal des voix du Conseil. Le Conseil comprendra en outre les personnes suivantes :

- a) trois citoyens des Etats-Unis, dont deux au moins seront des fonctionnaires du service diplomatique américain en Australie, et

- (b) three citizens of Australia. One of the United States members shall serve as deputy chairman and one shall serve as treasurer. The United States citizens on the Board shall be appointed and removed by the Chief of Mission. The Australian members on the Board shall be appointed and removed by the Minister of State for External Affairs and the Chief of Mission acting together.

The members shall serve from the time of their appointment until one year from the following December 31 and shall be eligible for re-appointment. Vacancies by reason of resignation, transfer of residence outside Australia, expiration of term of service, or otherwise shall be filled in accordance with this procedure. The members shall serve without compensation, but the Foundation is authorized to pay the necessary expenses of the members in attending meetings of the Board.

#### *Article 6*

The Board shall adopt such by-laws and appoint such committees as it shall deem necessary for the conduct of the affairs of the Foundation.

#### *Article 7*

Reports as directed by the Secretary of State of the United States of America shall be made annually on the activities of the Foundation to the Secretary of State of the United States of America and the Government of Australia.

#### *Article 8*

The principal office of the Foundation shall be in Canberra, but meetings of the Board and any of its committees may be held in such other places as the Board may from time to time determine, and the activities of any of the Foundation's officers or staff may be carried on at such places as may be approved by the Board.

#### *Article 9*

The Board may appoint an Executive Officer and determine his salary and term of service provided, however, that in the event it is found to be impracticable for the Board to secure an appointee acceptable to the Chairman, the Government of the United States of America may provide an Executive Officer and such assistants as may be deemed necessary to ensure the effective operation of the programme. The Executive Officer shall be responsible for the direction and supervision of the Board's programmes and activities in accordance with the Board's resolutions and directives. In his absence or

- b) trois citoyens australiens. L'un des administrateurs américains remplira les fonctions de vice-président et un autre celles de trésorier. Les administrateurs qui sont citoyens américains seront nommés et révoqués par le Chef de la mission. Les administrateurs qui sont citoyens australiens seront nommés et révoqués par le Ministre d'Etat aux affaires extérieures et le Chef de la mission agissant de concert.

Les administrateurs exerceront leurs fonctions depuis la date de leur nomination jusqu'au 31 décembre de l'année suivante : ils pourront faire l'objet d'une nouvelle nomination. Les postes qui deviendront vacants par suite de la démission du titulaire, du transfert de sa résidence hors de l'Australie, de l'expiration de son mandat ou pour toute autre raison, seront pourvus de la même manière. Les administrateurs exerceront leurs fonctions à titre gratuit ; toutefois la Fondation est autorisée à rembourser les dépenses nécessaires que les administrateurs devront assumer pour assister aux réunions du Conseil.

#### *Article 6*

Le Conseil adoptera les statuts et nommera les commissions qu'il jugera nécessaires à la conduite des affaires de la Fondation.

#### *Article 7*

Des rapports sur l'activité de la Fondation établis suivant les instructions du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique seront adressés annuellement au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique et au Gouvernement de l'Australie.

#### *Article 8*

La Fondation aura son siège principal à Canberra ; toutefois, les réunions du Conseil et de ses commissions pourront avoir lieu dans tels autres lieux que le Conseil pourra fixer de temps à autre et tout fonctionnaire ou membre du personnel de la Fondation pourra exercer son activité en tout lieu que le Conseil aura approuvé.

#### *Article 9*

Le Conseil pourra nommer un chef des services administratifs et fixer ses appointements et la durée de ses fonctions, étant entendu toutefois que, au cas où le Conseil se trouverait dans l'impossibilité de présenter un candidat susceptible d'être agréé par le Président, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pourra désigner un chef des services administratifs et les adjoints qui seront jugés nécessaires pour assurer la bonne exécution du programme. Le chef des services administratifs sera chargé d'assurer la direction et le contrôle des travaux et des programmes arrêtés par le Conseil, conformément

disability, the Board may appoint a substitute for such time as it deems necessary or desirable.

*Article 10*

The decisions of the Board in all matters may, in the discretion of the Secretary of State of the United States of America, be subject to his review.

*Article 11*

The Government of Australia shall, as and when requested by the Government of the United States of America for the purposes of this agreement, make available to the Treasurer of the United States of America amounts of currency of the Government of Australia up to an aggregate amount equivalent to \$5,000,000 (United States currency) provided however that in no event shall a total amount of the currency of the Government of Australia in excess of the equivalent of \$500,000 (United States currency) be deposited during any single calendar year. The rate of exchange between the currency of the Government of Australia and United States currency to be used in determining the amount of currency of the Government of Australia to be made available from time to time hereunder shall be determined in accordance with paragraph 3 of the Settlement Agreement of June 7, 1946.

The request of the Government of the United States of America that a deposit be made for the general purposes of the present agreement shall be accepted by the Government of Australia as sufficient basis on which to effect the deposit and shall not be subjected to the requirement of any detailed statements, estimates or justifications concerning the ultimate expenditure of the funds for specific programmes, which ultimate expenditure is for determination by the Foundation subject to the approval of the Secretary of State of the United States of America.

The Secretary of State of the United States of America will make available to the Foundation currency of the Government of Australia in such amounts as may be required by the Foundation but in no event in excess of the budgetary limitations established pursuant to Article 3 of the present agreement.

*Article 12*

Furniture, equipment, supplies, and any other articles intended for official use of the Foundation shall be exempt in the territory of Australia from customs duties, excises, surtaxes, and every other form of taxation.

All funds and other property used for the purposes of the Foundation, and all official acts of the Foundation within the scope of its purposes shall likewise be exempt from taxation of every kind in Australia.

aux résolutions et aux instructions du Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement du chef des services administratifs, le Conseil pourra nommer un suppléant pour la période qu'il jugera nécessaire ou souhaitable.

#### *Article 10*

Les décisions du Conseil en toutes matières pourront, à la discrétion du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique, être soumises à l'examen de ce dernier.

#### *Article 11*

Le Gouvernement de l'Australie, lorsque le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique lui en fera la demande aux fins du présent Accord, fournira au Secrétaire au Trésor des Etats-Unis d'Amérique des sommes en monnaie de l'Etat australien jusqu'à concurrence d'une somme équivalant à 5 millions de dollars des Etats-Unis, étant entendu toutefois qu'en aucun cas il ne sera versé au cours d'une même année civile une somme globale en monnaie de l'Etat australien supérieure à l'équivalent de 500.000 dollars des Etats-Unis. Le taux de change entre la monnaie de l'Etat australien et la monnaie des Etats-Unis à utiliser pour calculer la somme en monnaie de l'Etat australien qui sera ainsi versée de temps à autre, en application du présent Accord, sera fixé conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'Accord de règlement du 7 juin 1946.

La demande du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique invitant le Gouvernement australien à faire un versement aux fins générales du présent Accord sera considérée par ce dernier Gouvernement comme constituant une base suffisante pour effectuer ledit versement et ledit Gouvernement n'exigera pas que cette demande soit appuyée par des états, des prévisions ou des justifications de dépenses concernant l'affectation définitive des fonds à des programmes déterminés, cette affectation étant réservée à la décision de la Fondation, sous réserve de l'approbation du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique mettra à la disposition de la Fondation les sommes en monnaie de l'Etat australien dont elle aura besoin, sans toutefois dépasser en aucun cas les limites budgétaires fixées en application des dispositions de l'article 3 du présent Accord.

#### *Article 12*

Le mobilier, le matériel, les fournitures et tous autres articles destinés à être utilisés officiellement par la Fondation seront exempts, sur le territoire de l'Australie, des droits de douane, des impôts indirects, des taxes spéciales et de toutes autres formes d'imposition.

Tous les fonds et tous les autres biens utilisés aux fins de la Fondation, et tous les actes officiels accomplis pour la Fondation dans les limites de ses attributions seront de même exempts de toute imposition en Australie.

*Article 13*

The Government of Australia shall exempt from Australian income taxes and social service contributions all grants by the Foundation from the funds specified in Article 11 of this agreement, unless and until the Government of the United States of America fails to grant similar exemptions to grants made by the Australian Government from its funds to recipients in the United States.

*Article 14*

Wherever, in the present agreement, the term "Secretary of State of the United States of America" is used, it shall be understood to mean the Secretary of State of the United States of America or any officer or employee of the Government of the United States of America designated by him to act in his behalf.

*Article 15*

The present agreement may be amended by the exchange of diplomatic notes between the Government of the United States of America and the Government of Australia.

*Article 16*

The Government of the United States of America and the Government of Australia shall make every effort to facilitate the programme authorized in this agreement and to resolve problems which may arise in the operation thereof.

*Article 17*

The present agreement shall come into force upon the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present agreement.

DONE at Canberra in duplicate, this twenty-sixth day of November, 1949.

For the Government of the United States of America :

(Signed) Pete JARMAN

For the Government of Australia :

(Signed) H. V. EVATT

*Article 13*

Le Gouvernement de l'Australie exonérera de tous impôts sur le revenu australien et de toutes contributions exigibles au titre du service social australien, toutes les subventions versées par la Fondation par prélèvement sur les fonds mentionnés à l'article 11 du présent Accord sous réserve que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique exonère également les subventions versées par le Gouvernement de l'Australie, par prélèvement sur ses propres fonds, à des bénéficiaires se trouvant aux Etats-Unis.

*Article 14*

Chaque fois que l'expression « Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique » figure dans le présent Accord, elle désigne le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique ou tout fonctionnaire ou employé du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique désigné par lui pour agir en son nom.

*Article 15*

Le présent Accord pourra être modifié par un échange de notes diplomatiques entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Australie.

*Article 16*

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Australie feront tous leurs efforts pour faciliter la mise en œuvre du programme autorisé par le présent Accord et pour résoudre les difficultés que pourraient faire naître l'application dudit Accord.

*Article 17*

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à Canberra, en double exemplaire, le vingt-six novembre 1949.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :

(Signé) Pete JARMAN

Pour le Gouvernement de l'Australie :

(Signé) H. V. EVATT

